

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 222

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Dareba AG., Basel
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1963.
Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communiqué).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der beiden Aktien des Zoologischen Gartens, Basel, Nrn. 1224 und 1225, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiemit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d.h. bis 25. März 1964, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Aktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (562^a)

Basel, den 20. September 1963. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Auf Begehren der Frau Andrée Buser-Levaillant in Reinach (Basel-Landschaft), werden die allfälligen Inhaber der nachgenannten Schuldbriefe aufgefordert, diese dem Unterzeichneten binnen Jahresfrist vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Schuldbrief vom 27. März 1916, von Fr. 5000,
2. Schuldbrief vom 18. Dezember 1916, von Fr. 5500.

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Jules Levaillant, von und in Basel.
Grundpfand: Grundbuch Grindel Nr. 2. (561^a)

Dornach, den 17. September 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneek-Thierstein:
Dr. Th. Schaffter.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt.

Titel: Inhaber-Schuldbrief vom 22. Januar 1926 von Fr. 20 000, haftend auf Grundbuch Olten, Nr. 2078, im IV. Rang. Grundstückseigentümer: Frau Maurer-Hochstrasser Emma, geb. 1882, Johanns Wwe., Olten, Martin-Distelstrasse 86. (57/64)

Olten, den 21. Mai 1963. Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. A. Rötheli.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du Tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 24 septembre 1964, la cédule hypothécaire au porteur du capital primitif de fr. 65 000, intérêt maximum 6%, souscrite le 8 mai 1947 par Walter fils de Louis Ursprung, inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 154865, titre grevant en 1^{er} rang l'immeuble article 2286, feuille 18, du cadastre de la commune de Villeneuve, dont l'estimation fiscale est de fr. 120 000, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (187/64)

Aigle, le 19 septembre 1963. Le président: M. Pfeiffer

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du Tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 24 septembre 1964, la cédule hypothécaire au porteur du capital primitif de fr. 8000, intérêt maximum 6%, souscrite le 11 décembre 1956 par Philippe Henri Gustave et Marlène Noëlle Bocherens, enfants mineurs de François Félix Bocherens, inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 186998, titre grevant en troisième rang l'immeuble article 1057, feuille 18, du cadastre de la commune de Gryon, dont l'estimation fiscale est de fr. 75 000, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (197/64)

Aigle, le 19 septembre 1963. Le président: M. Pfeiffer.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Namensschuldbrief von Fr. 4000, vom 5. Juni 1923, Beleg Serie I, Nr. 1600, lastend als Gesamtpfandrecht im 11. Rang auf Parzellen Nrn. 86, 247, 256, 276, 311, 313, 579, 616, 760, 985, 986, 992, 1247, 1219, 1527, 1662 und 1770, Grundbuch Liesberg, des Josef Franz-Franz, pens. Laborant, und dessen Kinder, Güter- und Erbengemeinschaft, Liesberg, wird hiemit kraftlos erklärt. (563)

Laufen, den 20. September 1963. Der Gerichtspräsident: J. Gubler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino.

Zürich - Zurich - Zurigo

Das Handelsregisteramt des Kantons Zürich bleibt Dienstag, den 24. September 1963, ab 11.00 Uhr geschlossen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Scifusa

13. September 1963. Taxi.

M. Luginbühl, in Neuhausen am Rheinfahl, Taxameterbetrieb (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1840). Neues Geschäftslokal: Zollstrasse 30.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

12. September 1963. Labmagen, Därme.

Hch. Aerne, in Herisau, Handel mit Labmagen und Därmen (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1958, Seite 3289). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. September 1963. Pharmazeutische Produkte.

Aerne & Co., in Herisau, Fabrikation und Verkauf von pharmazeutischen Produkten en gros (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1436). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Heinrich Aerne aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. September 1963. Gemischtwaren.

Fanny Herz, in Wolfhalden, Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1942, Seite 920). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

10. September 1963. Waschautomaten usw.

Stima AG, bisher in Zürich, Fabrikation und Verkauf neuzeitlicher Haushaltapparate, insbesondere von Waschmaschinen usw. (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2806). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. September 1963 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach St. Gallen verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Haushaltapparaten aller Art, insbesondere von Waschautomaten, Geschirrspülautomaten sowie von Apparaten für Wasserenthärtung. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben und veräußern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 120 000 wurde auf Fr. 330 000 erhöht durch Ausgabe von 210 Namenaktien zu Fr. 1000, welche gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. September 1963 und Uebernahmebilanz per 31. Mai 1963 im Betrage von Fr. 208 000 durch Sacheinlagen und im Betrage von Fr. 2000 durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Nach Umwandlung der bisherigen 120 Inhaberaktien in Namenaktien beträgt das Grundkapital Fr. 330 000, eingeteilt in 330 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Mai 1960 und wurden am 11. August 1961 letztmals revidiert. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ernst F. Sjogenthaler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Streller, von Starrkirch, in Binningen, Präsident, und Otto Nef, von Urnäsch, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Delegierter. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 3.

13. September 1963.

Liegenschaften AG, Altstätten SG, in Altstätten, Erwerb und Veräusserung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1962, Seite 1115). Einzelunterschrift wurde erteilt an Stefan Linder, von Andwil (St. Gallen), in Altstätten.

13. September 1963. Textilien, Stickereien.

E. Wildhaber A.G., in Berneck, Fabrikation von und Handel mit Textilien, insbesondere Stickereien usw. (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1960, Seite 2491). Fritz Birnstiel, Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

14. September 1963.

Wohnbaugenossenschaft Lerchenfeld, in St. Gallen (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1959, Seite 2265). Die Unterschriften von Marcel Hurni, Aktuar, und Willi Buscher sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Schneider, von Mels, in St. Gallen, und Paul Holenstein, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

14. September 1963. Taxi.

Albert Bühler, Taxameter, in Gams, Taxameter (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1098). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. September 1963. Konditorei, Spezereien.

R. Roth, in St. Gallen, Konditorei, Bäckerei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1940, Seite 191). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. September 1963. Radios usw.
Hans Frehner, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Frehner, von Urnäsch, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Handel mit Radios, Fernseh- und Tonbandgeräten und Plattenspielern. Bahnhofstrasse 11.

16. September 1963. Damensalon.
Karl John, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl John-Zäch, von und in St. Gallen, Damensalon, Multergasse 19.

16. September 1963.
O. Spörri, in St. Gallen, Treuhand- und Rechtsbureau, Buchhaltungen usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1955, Seite 2270). Die Firma lautet: **Otto Spörri, Treuhandunternehmen/Rechtspraxis**. Geschäftsnatur: Betrieb eines Treuhandunternehmens mit Rechtspraxis, insbesondere Einrichten, Führen und Abschluss von Buchhaltungen, Revisionen, Steuer- und Erbschaftsachen, Verwaltungen, Gründung von Gesellschaften, Beteiligungen, ferner Uebernahme von Treuhandfunktionen, Bau von Wohnungen und Geschäftsräumen, Kauf und Verkauf von Immobilien. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 3, Geschäftshaus Schibenertor.

16. September 1963.
Konsumverein Mels, Sargans und Umgebung, in Mels, Genossenschaft (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2860/1). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an August Benz, von Marbach, in Mels, Verwalter.

16. September 1963. Immobilien.
Sutsava AG Chur, bisher in Chur (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1960, Seite 3736). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Mai 1963 wurde die Firma geändert und der Sitz nach **Sargans** verlegt. Die Firma lautet nun **Sutsava AG Sargans**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Bau und die Vermietung von Mehrfamilienhäusern, den Erwerb und Verkauf von Immobilien sowie die Beteiligung an andern Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Dezember 1960. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind, Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. **Thomas Riedi**, von Castrisch, in Chur, einziges Verwaltungsratsmitglied, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt **Oswald Bigger**, von Vilters (St. Gallen), in Sargans. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse.

Graubünden - Grisons - Grigioni

4. September 1963.
Drogerie Erika Iten, in Scuol/Schuls. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, **Erika Iten**, von Oberägeri, in Scuol. Betrieb der Drogerie. Hauptstrasse.

6. September 1963. Sanitäre Artikel, Photoarbeiten.
Alfr. Schneider, in Thusis (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1945, Seite 205). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Photogeschäft. Neue Geschäftsnatur: Drogerie, Sanitätsgeschäft, Handel mit Photoartikeln und Ausführung von photographischen Arbeiten.

12. September 1963. Hotels.
Engadinerhof AG, in Scuols, Betrieb von Hotels (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2685). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. August 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Franken 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 950 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. September 1963.
Aethalia Immobilien A.G., in Coira. Sotto questa ragione sociale è costituita con atto pubblico e statuti in data 9 settembre 1963, una società anonima avente per scopo: la compra, la vendita, la costruzione, la locazione e la gestione di beni mobili ed immobili; le operazioni finanziarie inerenti allo scopo sociale. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è il D^r Hermann Walser, da Wolfhalden (Appenzello-Esterno), in Küsnacht (Zurigo). Recapito: c/o D^r G. Vieri, Engadinstrasse 30.

12. September 1963.
Armin Schneller San. Installationen, in Felsberg. Inhaber dieser Firma ist **Armin Schneller**, von und in Felsberg. Sanitäre Installationen. Haus Nr. 2.

13. September 1963. Beteiligungen.
Karamar GmbH, in Chur, Beteiligungen und Vermögensverwaltungen (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1963, Seite 892). **Artur Köser**, **Florian Schneller** und **Karl Storz** sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von Fr. 138 000, bzw. je Fr. 1000 sind an die neue Gesellschafterin «**Experta Star Finance Limited**», in Vaduz, übergegangen, die Inhaberin des einzigen Stammanteils von Fr. 140 000 wird. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. August 1963 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

13. settembre 1963. Partecipazioni, ecc.
Dreiem AG, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 7 settembre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del D^r Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

13. settembre 1963. Partecipazioni, ecc.
Terfus A.G., in Coira. Con atto pubblico e statuti del 10 settembre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del D^r Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

14. September 1963. Manufakturwaren.
Joh. Reidt, in Schiers, Manufakturwaren (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1675). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «**Christian Reidt**», in Schiers.

14. September 1963. Manufakturwaren, Konfektion.
Christian Reidt, in Schiers. Inhaber dieser Firma ist **Christian Reidt**, von und in Schiers. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Joh. Reidt**», in Schiers. Handel mit Manufakturwaren, Konfektion. Hauptstrasse 147.

14. September 1963. Beteiligungen.
Gelnio Holding S.A., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1958, Seite 2940). **Dr. Gerald Bourquin** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: **Michel Henri Fornallaz**, von Vully-le-Haut, in Genf. Er führt Kollektivunterschrift.

14. September 1963. Hoch- und Tiefbau.
Ed. Züblin & Cie. A.-G., Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Bauten im Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1963, Seite 2639), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist **Robert Schweizer** wohnt nun in Weiningen.

14. September 1963. Wertschriften.
Taloua-GmbH, in Chur, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1962, Seite 2308). Die Stammeinlage von **Alfred Beruing** ist auf Fr. 300 000 (bisher Fr. 150 000) und diejenige von **Richard Allemann** auf Fr. 200 000 (bisher Fr. 50 000) erhöht worden. Die Stammeinlagen sind durch Verrechnung mit Forderungen der beiden Gesellschafter in der Höhe von je Fr. 150 000 voll liberiert. Das Stammkapital beträgt somit Fr. 500 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. September 1963 wurden die Statuten entsprechend geändert.

14. settembre 1963. Partecipazioni finanziarie, ecc.
Virpaco AG, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 13 settembre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del dott. **Alessandro Villa**, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

14. September 1963.
Skilifte und Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, in Laax (SHAB. Nr. 223 vom 21. September 1962, Seite 2719). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1963 wurde das Aktienkapital von Franken 1 000 000 auf Fr. 1 300 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 300 000 und ist eingeteilt in 2600 Namenaktien zu Fr. 500, welche nun voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. **Walter Gurtner-Casti** ist Vizepräsident des Verwaltungsrates und **Viktor Cavelti** Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

Aargau - Argovie - Argovia

12. September 1963.
Konsumgenossenschaft Hunzenschwil, in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1960, Seite 2864). Der Aktuar **Arnold Käser** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Aktuar ernannt: **Heinrich Richner-Vogt**, von Rapperswil, in Hunzenschwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

12. September 1963.
Milchgenossenschaft Zeiningen, in Zeiningen (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1960, Seite 876). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: **Fritz Freiermuth** (Aktuar) und **Otto Freiermuth** (Kassier). Ihre Unterschriften sind erloschen. Kassier ist jetzt der bisherige Vizepräsident **Adolf Müller-Jenny** und Vizepräsident der bisherige Beisitzer **Walter Freiermuth-Freiermuth**, von und in Zeiningen. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt **Franz Senn-Wunderlin**, von Gansingen, in Zeiningen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

12. September 1963.
Käseri-Genossenschaft Othmarsingen, in Othmarsingen (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1959, Seite 1581). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: **Hermann Marti-Schürch** (Präsident) und **Walter Marti** (Aktuar). Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: **Gottfried Schürch-Meier**, von und in Othmarsingen, als Präsident, und **Jakob Rätzer**, von Dintikon, in Othmarsingen, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar.

12. September 1963.
Eichenberger, Cigarettenfabrik «Habasuma», in Beinwil am See, Fabrikation von und Handel mit Zigarren (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 215). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. September 1963. Milch- und Milchprodukte, Käserei.
E. Widmer-Richner, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist **Ernst Widmer-Richner**, von und in Gränichen. Handel mit Milch und Milchprodukten, Betrieb der Käserei Bleien. Vorstadtstrasse 1230.

12. September 1963. Immobilien.
Immob-Invest-AG Aaran, in Aarau, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken sowie Erstellung von Bauten auf eigene Rechnung oder als Generalunternehmerin (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1962, Seite 2562). **Ewald Lienhard** ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt **Adolf Gisler**, von Flaach (Zürich), in Rohr (Aargau). Er führt Einzelunterschrift.

13. September 1963.
Ernst Beck Bäckermeister, in Baden, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1935, Seite 879). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. September 1963. Lederwaren, Reiseartikel.
A. Portmann, in Zofingen, Handel mit Lederwaren und Reiseartikeln (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1956, Seite 391). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

13. September 1963. Lederwaren, Sport- und Reiseartikel.
Karl R. Portmann, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Karl Robert Portmann-Wildi, von Basel; in Oftringen-Küngoldingen. Handel mit Lederwaren, Sport- und Reiseartikeln. Vordere Hauptstrasse 9.

13. September 1963.
Markthallengenossenschaft Brugg, in Brugg. Erstellung und Betrieb einer Markthalle für die Durchführung von Schlacht- und Zuchtvielmärkten und anderer Veranstaltungen zur Förderung des Absatzes von landwirtschaftlichen Produkten (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1958, Seite 2629). Fritz Kohler, Sekretär der Betriebskommission, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär der Betriebskommission in die Verwaltung gewählt Franz Bertschi, von und in Suhr. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Sekretär der Betriebskommission.

13. September 1963.
Viehzeuhtgenossenschaft Jonen, in Jonen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1957, Seite 3174). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Alfred Fröhli (Präsident) und Xaver Haas (Kassier). Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident August Rüttimann und Vizepräsident der bisherige Zuchtbuchführer Josef Stutz-Brem, von Arni-Isisberg, in Jonen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Traugott Bürgisser-Kress, von und in Jonen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

13. September 1963.
Rhein-Chemie A.G. (Rhein-Chemie S.A.) (Rhein-Chemie Ltd.), in Kaiser-augst, Erzeugung (auf eigene Rechnung oder im Lohn) von und Handel mit chemischen Produkten aller Art, Verwertung dieser Produkte, Erwerb, Verkauf und Verwertung von diesbezüglichen Patenten und Lizenzen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1453). Der Präsident Dr. Ernst Himmel ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eine Ersatzwahl ist noch nicht getroffen worden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Franz Weidmann. Er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. September 1963. Sportschuhe.
Karl Graf & Co., in Kreuzlingen (HAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1953, Seite 5). Nachdem das Schuhhandelsgeschäft verkauft wurde, umfasst die Geschäftsnatur den Betrieb einer Sportschuhfabrik.

12. September 1963. Mosterei, Wein, Obst usw.
Fritz Hunkeler AG, in Romanshorn, Mosterei, Brennerei, Handel mit Weinen, Spirituosen, alkoholfreien Getränken und Obstprodukten (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1963, Seite 1384). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Fritz Hunkeler ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Rosa Hunkeler-Hess, von Wikon (Luzern), in Romanshorn, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Fritz Schiess, von Herisau, in Uzwil, als Mitglied ohne Unterschrift.

12. September 1963.
Maschinenbau Schwarz A.G., in Weinfelden, Entwicklung, Fabrikation, Verkauf und Installation von Rationalisierungsanlagen, Programmsteuerungen, Fernsteuerungen sowie von elektrischen Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1963, Seite 2354). Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Erich Frischknecht, von Herisau, in Uerikon, Gemeinde Stäfa; Friedrich Kunath, von Aarau, in Biberstein, und Hans Altrogge, deutscher Staatsangehöriger, in Lag, Kreis Lippe (Deutschland). Sie sind nicht zeichnungsbechtig.

12. September 1963. Bébé-Schuhe.
Maria Bürkler, in Amriswil. Firmainhaberin ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Maria Bürkler-Hilpertschauer, von Alt-St. Johann, in Amriswil. Fabrikation und Verkauf von Bébé-Schuhen. Romanshorerstrasse 33.

12. September 1963. Wäscheausstern.
Gottlieb Furrer-Graf, in Weinfelden. Firmainhaber ist Gottlieb Furrer-Graf, von Gossau (Zürich), in Weinfelden. Vertrieb von Wäsche-Ausstern. Walkenstrasse 3.

12. September 1963. Lederwaren.
B. Hanhart, in Diessenhofen, Lederwarenfabrikation (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1960, Seite 2844). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1963.
Erich Schwab Hoch- & Tiefbau AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens, den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, die Vermietung von Baumaschinen sowie den An- und Verkauf von Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Einladungen und Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Erich Schwab, deutscher Staatsangehöriger, in Singen am Hohentwiel (Deutschland), Präsident; Kurt Isliker, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld, und Emil Obrist, von und in Winterthur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhand A.G. Frauenfeld.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

13 settembre 1963. Beni mobili e immobili, ecc.
Cassin S.A., in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 settembre 1963. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione, la locazione, nonché la gestione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere, ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connesse a questo scopo. La società potrà partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale, che è Guido von Rohr, da Kestenholz, in Bellinzona. Recapito: presso l'amministratore unico, Piazza Indipendenza 5.

Ufficio di Locarno

13 settembre 1963. Albergo.
«La Perla Garni» Rondalli Helène & Antonio-Emilio, in Locarno. Antonio-Emilio Rondalli e moglie Helène nata Galli, da ed in Locarno, hanno costituito in data odierna, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta è vincolata dalla firma individuale dell'associata Helène Rondalli. Gerenza garni «La Perla Garni». Via Dogana nuova 4.

13 settembre 1963. Ristorante.
Signora Elisabetta Bosoni-Halder, in Caviano, gerenza ristorante Dirinella (FUSC. del 6 agosto 1963, N° 181, pagina 2292). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per costituzione di società in nome collettivo. L'attivo ed il passivo alla data 1° settembre 1963 sono assunti dalla nuova società in nome collettivo «Bosoni Elisabetta & Enzo», in Caviano, sotto trascritta.

13 settembre 1963. Ristorante.
Bosoni Elisabetta & Enzo, in Caviano. Enzo Bosoni, cittadino italiano, in Caviano, e moglie Elisabetta nata Halder, da Lenzburg, in Caviano, hanno costituito, in data 1° settembre 1963, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta è vincolata dalla firma individuale dell'associata Elisabetta Bosoni. La società rileva l'attivo ed il passivo, al 1° settembre 1963, della cessata ditta «Signora Elisabetta Bosoni-Halder», già in Caviano, ora cancellata. Gerenza Ristorante Dirinella.

13 settembre 1963.
Saponificio Locarno S.A. (Seifenfabrik Locarno A.G.) (Savonnerie Locarno S.A.), in Locarno, fabbricazione e vendita di saponi (FUSC. del 22 maggio 1963, N° 118, pagina 1509). Enzo Tognola e Ettore Ongaro hanno cessato per dimissioni di far parte del consiglio di amministrazione; i loro diritti di firma sono estinti.

13 settembre 1963.
Beck & Büchler, «Pharmaceutica Locarno», in Locarno. Jules Beck, di Jules, da Willisau (Lucerna), in Locarno, e Robert Büchler fu Robert, da Schwellbrunn (Appenzello Esterno), in Minusio, vivente in regime di separazione dei beni con la moglie Irene nata Kern, hanno costituito in data 1° settembre 1963, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La società è vincolata dalla firma collettiva dei soci. Produzione, commercio, importazione ed esportazione di medicinali, prodotti farmaceutici e affini e commercio con merci di ogni genere. Palazzo Credito Svizzero, Piazza Grande.

Ufficio di Lugano

12 settembre 1963.
Banca Solari S.A., a Lugano (FUSC. del 18 settembre 1961, N° 218, pagina 2712). Ettore Buzzolini, già vice-direttore, è stato nominato direttore con firma collettiva a due come sinora. Adalberto Francesco Solari, da Lugano, in Bigogno d'Agra, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due.

12 settembre 1963. Beni mobili e immobili.
Valtrosa S.A., a Lugano, compra e vendita beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. dell'11 aprile 1962, N° 85, pagina 1086). Lotti Messerli, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Eugenio Molinari, da Gerra Verzasca, in Castagnola, con firma individuale.

12 settembre 1963.
Società anonima immobiliare e di partecipazione S.A.I.P., a Lugano, investimenti e transazioni immobiliari, ecc. (FUSC. del 21 novembre 1962, N° 273, pagina 3361). Luigi Boatti, già presidente, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Margot Boatti, ved., già membro del consiglio d'amministrazione, è ora presidente con firma collettiva a due come sinora.

12 settembre 1963.
Società anonima Legnami S.A.L. già Mumenthaler & Co. Carpenteria di Trevano, a Lugano, commercio e lavorazione del legname (FUSC. del 19 novembre 1962, N° 271, pagina 3332). Luigi Boatti, già presidente e consigliere delegato, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, e la sua firma è estinta. Margot Boatti, già membro del consiglio d'amministrazione, è ora presidente con firma collettiva a due come sinora.

13 settembre 1963. Partecipazioni, ecc.
Forlino A.G., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'11 settembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, nonché l'acquisto e la gestione di titoli azionari, e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da: D^r Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; D^r Orazio Dotta, da Airolo, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Dareba AG., Basel

Herstellung von Strickwaren nsw.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Dareba AG. Basel, ist in Liquidation getreten (SHAB Nr. 196 vom 23 August 1963, Seite 2441).

Allfällige unbekannte Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben, Wert 31. August 1963, bis spätestens 31. Oktober 1963 beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 240¹)

Basel, den 12. September 1963.

Der Liquidator:

Alexander Hausmann
per Adr.: Internationale Treuhand AG.,
Postfach 29, Basel 20.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	39 091 723	—	Reservefonds	5 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	1 610 282	—	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	6 389 608	—	Dispositionsfonds	1 500 000	—
Uebrige Wertschriften	87 501	—	Kursreserve	1 000 000	—
Grundstücke	7 325 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	2 037 563	95	Prämienüberträge	15 775 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	272 469	—	Schwebende Schäden	23 825 000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	429 716	—	Uebrige technische Rückstellungen	2 000 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	328 484	89	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Banken	3 880 018	51	Rückversicherungsverkehr	3 237 895	83
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 855 180	11	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 809 651	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Schuldverpflichtungen:		
versicherungsverkehr	2 750 403	56	bei Agenten	1 682 841	73
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 696 853	66	Uebrige Passiven	11 864 263	96
Uebrige Aktiven	1 528 876	75	Gewinn	1 589 027	91
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 063 400.—			Garantieverpflichtungen: Fr. 1 063 400.—		
	79 283 680	43		79 283 680	43

Zürich, den 29. Juni 1963.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Müller Nievorgelt**Bank Fellingner AG., Zürich**

Aktiven		Halbjahresbilanz per 30. Juni 1963		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	387 471	87	Bankenkreditoren auf Sicht	42 540	60
Bankendebitoren auf Sicht	410 719	43	Bankenkreditoren auf Zeit	1 279 687	50
Wechsel	1 048 310	10	Kreditoren auf Sicht	625 474	85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	391 514	41	Kreditoren auf Zeit	9 054 117	60
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	9 738 686	90	Depositenhefte	1 772 918	85
Hypothekaranlagen	3 341 000	—	Kassobligationen	2 999 000	—
Wertschriften und Beteiligungen	1 087 084	45	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	3 039 000	—
Sachwertanlagen:			Sonstige Passiven	269 390	16
Liegenschaften und Grundstücke	4 176 137	10	Aktienkapital	1 000 000	—
Sonstige Aktiven	1 205	30	Gesetzliche Reserve	500 000	—
	20 582 129	56		20 582 129	56

ALBA ALLGEMEINE Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 500 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	6 265 891	25	Reservefonds	2 555 449	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	662 925	06	Spezialreserven:		
Uebrige Wertschriften	1 034 750	—	Organisationsfonds	1 300 000	—
Schuldbuchforderungen	410 750	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	1 434 000	—	Prämienüberträge	2 350 000	—
Grundstücke	4 000 000	—	Schwebende Schäden	2 150 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	364 113	99	Katastrophen-Reservefonds	500 000	—
Guthaben bei Banken	549 161	57	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 374 568	67	Rückversicherungsverkehr	3 003 663	06
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Depots aus abgegebenen Versicherungen	636 544	89
versicherungsverkehr	449 193	47	Uebrige Passiven	75 639	06
Stückzinsen und Mieten	155 868	85	Gewinn	126 034	78
Uebrige Aktiven	96 107	93	Garantieverpflichtungen: Fr. 59 375.—		
Garantieverpflichtungen: Fr. 59 375.—					
	17 697 330	79		17 697 330	79

Basel, im Juni 1963.

ALBA ALLGEMEINE Versicherungs-Gesellschaft
Der Präsident: Dr. F. E. Iselin Der Generaldirektor: Dr. h. c. J. R. Belmont**Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions, Paris 2^e, 87, rue de Richelieu**

Actif		Bilan au 31 décembre 1962		Passif	
	FF.		FF.		FF.
Valeurs mobilières:				Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	26 723 474	21	Capital social	15 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	20 182 131	49	Fonds de réserve	1 000 000	—
Autres actions	42 486 428	85	Reserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	8 294 345	64	Reserve de réévaluation des valeurs mobilières	13 134	96
Titres de gage immobilier	9 715	34	Reserve pour cautionnements à l'étranger	3 117 549	—
Immeubles	12 894 382	75	Reserve pour fluctuations de valeurs mobilières	2 430 012	62
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	1 177 815	31	Reserve immobilière	29 073	14
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 718 820	45	Reserve pour reconstruction d'immeubles	561 753	33
Avoirs en banques	10 521 060	51	Reserve de change	2 429 301	87
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	19 740 768	64	Reserve spéciales de réévaluation des changes	1 824 839	42
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assu-			Reserve pour éventualités	4 072 451	—
rances et de réassurances	14 918 575	60	Reserves pour régul. éven. des comptes étrangers	580 000	—
Depôts pour réassurances acceptées	51 456 521	13	Reserve fiscale	1 578 289	52
Cautionnements	18 238 006	09	Reserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actifs	17 509 099	72	Provision pour risques en cours	41 986 524	92
			Provision pour sinistres à régler	50 925 045	67
			Autres réserves de réassurances	766 838	94
			Provision pour cessions arriérées	300 000	—
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assu-		
			rances et de réassurances	17 183 598	05
			Depôts pour réassurances cédées	46 435 755	18
			Engagements:		
			envers des agents	5 135 236	11
			Provision pour plus-values réinvesties ou à réinvestir	4 525 836	74
			Provision pour annulations de primes	2 645 000	—
			Provision pour créances douteuses	267 008	78
			Cautionnements	419 105	06
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 204 285	31
			Autres passifs	36 867 176	46
			Bénéfice	26 329	65
	244 324 145	73		244 324 145	73

Paris, le 28 juin 1963.

Compagnie d'Assurances générales contre l'incendie et les explosions
Le directeur général-adjoint: P. Duchez

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im August 1963

(OZD) Die Aussenhandelsresultate des Monats August sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 50,9 (+4,8%) auf 1102,2 Mio Fr. (Vormonat: 1305,5 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 51 (+7,4%) auf 740,8 Mio Fr. (Vormonat: 886,5 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 40,8 Mio Fr. (August 1962: 38,9 Mio) beim Import und 27,4 Mio Fr. (August 1962: 25,5) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeltabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1962 August	1 909 903	1 051,3	103 377	689,8	361,5	65,6
1963 Juli	2 356 232	1 305,5	170 013	886,5	419,0	67,9
1963 August	2 044 072	1 102,2	133 990	740,8	361,4	67,2

Im Gütertausch mit dem Ausland ist gegenüber dem vorangegangenen Juli eine Senkung des Bilanzpassivums zu verzeichnen, stellt sich doch der Einfuhrüberschuss im diesjährigen August auf 361,4 Mio Fr. gegen 419 Mio vor einem Monat. Im Vergleich zum August 1962 hat sich das Aussenhandelsdefizit praktisch nicht verändert.

Einfuhr. Der saisonale Rückgang der Einfuhr von Juli auf August tritt diesmal um so stärker in Erscheinung, als der Juli eine erhebliche Zunahme des Imports aufwies. Bemerkenswert ist indessen, dass der Warenbezug im Berichtsmont sich erneut über dem entsprechenden Vorjahresniveau bewegt.

Wenn die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln gegen August 1962 insgesamt nachgelassen hat, so ist dies zur Hauptsache auf die verringerten Zufuhren von Mahlweizen und Mais zurückzuführen. Ferner verzeichnet auch die Einfuhr von Zucker sowie von Futtermitteln eine wesentliche Gewichtsabnahme. In der Monatsfrist ist vor allem der Import von Frischgemüse, Kristallzucker, Frischobst, Hafer und Braustoffen gesunken, wogegen die ausländischen Lieferungen von Futtermitteln einen namhaften Mehrbezug aufweisen.

Die gegenüber dem Vorjahresmonat eingetretene Zunahme des Importvolumens ist vorwiegend durch erhöhte Eindeckungen mit schweren Massengütern verursacht. So sind die Zufuhren von Kohlen, Heizöl, Mineral- und Teerölen, Benzin, Düngemitteln und chemisch-pharmazeutischen Rohstoffen mit einer bedeutenden Umsatzsteigerung vertreten. Der Importrückgang gegen Juli 1963 ist dem Gewicht nach in erster Linie die Folge gesunkener Importe von Heizöl. Merklich verringert hat sich sodann der Bezug von Mineral- und Teerölen, Sand, Erden und Steinen sowie von Kohlen.

An Fertigwaren wurden dem Werte nach nichtelektrische Maschinen erheblich mehr aus dem Ausland bezogen als im Vorjahresmonat, dagegen beträchtlich weniger als vor einem Monat. Grösser ist u. a. der Importwert bei Bekleidungsartikeln sowie bei Wirk- und Strickwaren. Die Bezüge von Flugzeugen unterschreiten die vorjährigen Wertziffer. Die Automobilimporte verzeichnen insbesondere im saisonalen Vergleich einen Umsatzrückgang.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			
	August 1962	Juli 1963	August 1963	
	in Mio Fr.			
Textilindustrie	78,4	91,3	84,1	
davon:				
Schappe	0,4	1,0	0,6	
Kunstfasergarne und Kurzfasern	15,7	18,6	17,5	
Selb- und Kunstfasergewebe	10,7	11,0	10,8	
Bänder aus Selde und andern Textilien	1,2	1,3	0,9	
Wollgarne	3,0	3,4	3,1	
Wollgewebe	3,8	5,6	4,8	
Baumwollgarne	2,8	4,6	3,1	
Baumwollgewebe	8,8	11,1	8,9	
Stückereien	11,1	12,0	10,6	
Wirk- und Strickwaren	4,9	6,4	6,2	
Bekleidungswaren	7,0	4,9	8,3	
Uebrig Konfektionswaren	1,3	1,9	1,6	
Hutgefechtindustrie	0,8	0,9	0,7	
Schuhindustrie	8,1	6,5	5,7	
davon:				
Ledersehuhe	In 1000 Paar	187,1	177,3	147,4
Uebrig Schuhe	In 1000 Paar	30,9	33,5	21,3
Metallindustrie	357,6	481,9	379,4	
davon:				
Nichtelektrische Maschinen	168,0	206,7	168,1	
Elektrische Maschinen und Apparate	42,3	50,7	42,1	
Instrumente und Apparate	30,8	40,2	34,0	
Uhren	In 1000 Stück fu Mio Fr.	2804,2	4546,3	3544,4
		75,9	130,9	92,9
Aluminium	8,3	12,4	9,5	
Chemische und pharmazeutische Industrie	140,1	168,5	148,4	
davon:				
Pharmazeutische Erzeugnisse	37,4	40,5	35,2	
Synthetische organische Farbstoffe	35,1	44,3	37,3	
Reinigungs- und Kosmetika	5,5	6,4	5,6	
Chemikalien	62,0	77,3	70,3	
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	4,7	5,6	5,1	
Nahrungs- und Genussmittel	40,3	46,3	46,7	
davon:				
Käse	12,3	15,0	13,7	
Milchkonserven und Kindermehl	4,2	3,3	3,7	
Schokolade	6,0	4,5	6,4	
Suppen- und Bouillonprodukte	2,7	3,5	2,7	
Tabakfabrikate	7,2	10,5	10,5	

Ausfuhr. Der gegen den vorangegangenen Juli eingetretene starke Exportrückgang dürfte sich im saisonüblichen Rahmen bewegen. Diese Abschwächung tritt namentlich bei der Metallbranche in Erscheinung. Der beachtliche, vornehmlich durch die Uhrmacherferien hervorgerufene Rückgang unserer Uhrenaufuhr ist diesmal geringer ausgefallen als in den letzten Jahren. Der Versand von Uhren hält sich über dem Stand des vorjährigen August. Der Absatz von Maschinen, Instrumenten und Apparaten unterschreitet die Daten des verflossenen Juli, während sich der Export dieser Erzeugnisse innert Jahresfrist nicht nennenswert verändert hat. Die Ausfuhr von Textilien weist bei den einzelnen Branchen eine uneinheitliche Entwicklung auf. So sind gegenüber dem verflossenen Juli insbesondere Baumwollgarne und -gewebe sowie Kunstfasergarne und Kurzfasern mit einer Wertminderung vertreten, wogegen der Versand von Bekleidungswaren eine Zunahme verzeichnet. Kunstfasergarne und Kurzfasern, Wirk- und Strickwaren, Bekleidungswaren und Wollgewebe überschreiten den Exportwert vom August 1962. Im Bereich der Schuhindustrie ist die in dieser Jahreszeit übliche Ausfuhrbelegung diesmal nicht eingetreten; unsere Schuhlieferungen unterschreiten ebenfalls das vorjährige Ergebnis. Innerhalb der chemisch-pharmazeutischen Industrie ist gegenüber dem Vorjahresmonat vornehmlich der Export von Chemikalien gestiegen, während die bei diesem Erwerbszweig innert Monatsfrist sich ergebende Versandminderung alle Branchen betrifft. Bei den Nahrungs- und Genussmitteln übersteigt einzig der Absatz von Schokolade die Zahlen beider Vergleichsmonate. Die Verkäufe ins Ausland von Milchkonserven und Kindermehl haben sich nur im Vergleich zum vorangegangenen Juli, diejenige von Käse lediglich gegen August 1962 verstärkt. Der Export von Tabakfabriken verharrt bei innert Jahresfrist stark gesteigener Ausfuhr auf dem Stand des Vormonats.

Bezugs- und Absatzländer. Die Einfuhr aus den EFTA-Staaten erreicht im August 1963 150,5 Mio Fr. gegen 180 im vorangegangenen Juli und 132 Mio vor einem Jahr, diejenige aus dem EWG-Raum 705,3 Mio Fr. gegen 854,6 bzw. 647,3 Mio. Auf unsere Eindeckungen aus der EFTA entfallen diesmal 13,7% und auf jene aus der EWG 64% (August 1962: 12,6 und 61,6%). Die bei der EFTA innert Jahresfrist eingetretene Einfuhrzunahme verteilt sich auf Grossbritannien (+15,2 Mio Fr.), Dänemark (+3,4), Schweden (+1,7) und Finnland (+0,7 Mio). Im Bereich der EWG ist gegenüber August 1962 eine Intensivierung unserer Importe aus Frankreich (+25,8 Mio Fr.), der Bundesrepublik Deutschland (+23,8), Italien (+5,1) und Belgien-Luxemburg (+4,7 Mio) erfolgt. Nach der EWG hat die Schweiz für 297,9 Mio Fr. Waren verkauft gegen 376,8 im Vormonat und 275,5 Mio im August 1962, und nach den der EFTA angeschlossenen Staaten betrug der Export 137,1 Mio Fr. gegen 155,5 im vorangegangenen Juli und 133,7 Mio im August 1962. Diese Wirtschaftsgebiete partizipieren mit 40,2 und 18,5% am Gesamtausfuhrwert (August 1962: 39,9 und 19,4%). Im Vergleich zum Vorjahr hat sich die Ausfuhr nach Italien (+15,3 Mio Fr.), Frankreich (+7,2), Belgien-Luxemburg (+2,5) und der Bundesrepublik Deutschland (+1,1 Mio) bzw. nach Grossbritannien (+5,9), Oesterreich (+2,9), Finnland (+1,5) und Schweden (+0,8 Mio Fr.) vergrößert. Bemerkenswert ist hierbei der Rückgang unseres Exportes nach den Niederlanden (-3,7) sowie nach Dänemark (-3,7) und Portugal (-3,3 Mio). Eine beachtliche Ausfuhrbelegung registriert der Handel mit Spanien (+5,1 Mio Fr.).

Unser Gütertausch mit den überseeischen Geschäftspartnern bewegt sich nur auf der Exportseite in aufsteigender Richtung. Hierbei sind die grössten Verkäufe nach der Republik Südafrika, Brasilien, dem Australischen Bund und Hongkong zu nennen. Die gesunkene Einfuhr aus Uebersee ist namentlich auf die Minderbezüge aus den Vereinigten Staaten von Amerika, Argentinien und Kanada zurückzuführen.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr							
	Aug. 1962	Juli 1963	Aug. 1962	Juli 1963						
	in Mio Fr.		in Mio Fr.							
	in % der Gesamteinfuhr		in % der Gesamtausfuhr							
BR Deutschland	335,9	422,7	359,7	32,0	32,6	120,9	143,8	122,0	17,5	16,5
Frankreich	120,2	193,8	146,0	11,4	13,2	45,9	79,8	53,1	6,7	7,2
Italien	109,8	139,7	114,9	10,4	10,4	55,8	95,1	71,1	8,1	9,6
Belgien-Luxemburg	40,2	54,5	44,9	3,8	4,1	22,9	30,2	25,4	3,3	3,4
Niederlande	41,1	43,9	39,8	3,9	3,6	30,0	27,9	26,3	4,3	3,5
EWG Total	647,3	854,6	705,3	61,6	64,0	275,5	376,8	297,9	39,9	40,2
Oesterreich	28,6	32,7	27,8	2,7	2,5	24,9	29,5	27,8	3,6	3,8
Grossbritannien	66,3	92,7	81,5	6,3	7,4	42,0	59,7	47,9	6,1	6,5
Portugal	2,9	3,4	2,5	0,3	0,2	10,8	7,9	7,5	1,6	1,0
Dänemark	11,1	13,6	14,5	1,1	1,3	16,4	15,2	12,7	2,4	1,7
Norwegen	3,3	3,9	2,0	0,3	0,2	8,7	8,6	8,0	1,3	1,1
Schweden	17,3	30,4	19,0	1,6	1,7	22,8	25,3	23,6	3,3	3,2
Finnland	2,5	3,3	3,2	0,2	0,3	8,1	9,3	9,6	1,2	1,3
EFTA Total	132,0	180,0	150,5	12,6	13,7	133,7	155,5	137,1	19,4	18,5
Spanien	6,3	6,8	5,2	0,6	0,5	13,6	21,6	18,7	2,0	2,5
Tschechoslowakei	5,4	5,7	4,2	0,5	0,4	5,6	5,8	4,9	0,8	0,7
Jugoslawien	2,7	4,5	3,0	0,3	0,3	7,3	8,2	5,4	1,1	0,7
Europa Total	810,5	1073,4	888,0	77,1	80,6	459,0	595,6	491,1	66,5	66,3
Rep. Südafrika	1,8	5,6	3,1	0,2	0,3	7,7	11,0	12,1	1,1	1,6
Israel	1,8	2,6	2,1	0,2	0,2	4,1	5,5	4,4	0,6	0,6
Indien	3,2	5,2	3,8	0,3	0,3	10,3	10,4	11,3	1,5	1,5
Hongkong	1,5	2,0	2,4	0,1	0,2	7,2	12,0	9,3	1,0	1,3
Japan	13,0	14,0	13,3	1,2	1,2	18,3	24,0	19,0	2,7	2,6
Kanada	13,3	13,9	8,0	1,3	0,7	9,2	14,8	9,9	1,3	1,3
USA	132,5	98,2	110,2	12,6	10,0	68,5	79,2	69,1	9,9	9,3
Mexiko	1,4	1,6	1,0	0,1	0,1	11,1	11,3	10,4	1,6	1,4
Brasilien	5,0	6,3	6,2	0,5	0,6	7,6	8,1	10,4	1,1	1,4
Argentinien	12,8	8,0	6,5	1,2	0,6	8,3	9,4	5,8	1,2	0,8
Peru	3,3	2,8	3,3	0,3	0,3	3,7	6,3	5,5	0,5	0,7
Australischer Bund	1,3	2,0	1,6	0,1	0,1	8,8	10,5	11,3	1,3	1,5
Uebersee Total	240,8	232,1	214,2	22,9	19,4	230,8	290,9	249,7	33,5	33,7

Wichtige Einfuhrwaren

	August 1962		August 1963		
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	
Lebens- und Futtermittel					
Gross-Schlachtvieh	St.	54	0,1	1 368	1,4
Frisch- und Gefrierfleisch		3 343	11,4	3 323	14,0
Fleischzubereitungen		571	4,5	501	4,4
Totes Geflügel		2 084	6,8	1 731	5,2
Fische		576	2,0	526	2,0
Fischzubereitungen und -konserven		1 196	4,2	909	2,5
Milchkonserven		919	1,0	977	1,4
Käse		641	2,3	730	2,7
Sehaleneier		1 871	3,2	1 596	3,6
Frischgemüse		3 878	2,7	3 538	2,6
Gemüsezubereitungen		2 556	6,4	1 762	4,8
Trockengemüse und -hülsenfrüchte		777	2,9	562	1,5
Südfrüchte		14 363	13,2	12 251	12,5
Frischnobst		14 784	11,7	16 507	10,5
Frische Beeren		600	0,8	331	0,4
Fruchtkonserven und -säfte		1 089	2,9	1 978	3,0
Rohkaffee		1 996	6,1	2 508	8,5
Tee		76	0,6	86	0,6
Mahlweizen		34 274	13,3	14 364	5,2
Futterweizen		2 110	0,7	4 589	1,2
Futtergerste		32 422	9,7	28 307	6,1
Hafer		5 781	1,7	7 060	2,2
Mais		20 169	5,5	9 442	2,8
Braustoffe		2 984	1,4	3 734	1,8
Oelseen		9 251	7,1	8 611	6,6
Speiseöle und -fette		2 422	3,3	2 267	3,1
Rohzucker		6 618	1,9	—	—
Kristallzucker		23 799	7,7	18 080	11,5
Kakaobohnen		478	1,2	258	0,6
Fasswein	hl	87 080	6,4	87 747	7,3
Rohstoffe					
Rohtabak		1 253	8,7	1 475	10,8
Sand, Erden und Steine		393 580	5,5	402 765	5,9
Kohlen		259 093	19,5	335 661	27,3
Benzin		125 802	19,2	118 563	21,7
Mineral- und Teeröle		28 498	4,4	57 087	8,1
Schmiermittel		5 685	4,0	6 688	4,8
Heizöl		376 258	42,4	406 469	50,2
Aluminiumoxyd		10 435	3,3	11 385	3,7
Düngstoffe		40 611	4,6	64 213	7,8
Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe		44 696	26,5	58 927	28,5
Rohkautschuk		1 913	4,1	1 399	3,3
Häute und Felle		756	1,8	452	1,1
Brennholz		8 265	0,7	6 602	0,5
Nutzholz (roh)		18 911	4,1	21 803	4,9
Rohstoffe für die Papierfabrikation		16 516	5,0	16 698	6,9
Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen		2 116	1,7	1 655	1,3
Rohseide		32	1,7	15	0,9
Schapperrohstoff		48	1,0	2	0
Rohwolle		501	3,5	395	3,2
Kammzug		405	4,6	315	4,5
Rohbaumwolle		1 306	3,9	1 512	4,9
Roh-Edel- und Schmucksteine	kg	526	1,1	181	0,8
Roh Eisen und -stahl		31 415	10,8	25 194	7,2
Stabeisen und -stahl		15 752	8,2	16 448	7,3
Profile aus Eisen und Stahl		16 988	8,3	18 170	8,3
Eisen- und Stahlblech		38 995	24,1	44 654	21,6
Legierter Stahl		5 211	10,4	5 110	9,5
Rohkupfer		1 313	3,7	2 994	8,5
Rohnickel		433	1,0	32	0,2
Rohaluminium		844	1,9	349	0,7
Rohblei		2 152	1,6	1 955	1,6
Rohzinn		1 541	1,4	2 427	2,3
Rohzinn		32	0,3	87	0,9
Fabrikate					
Pharmazeutische Erzeugnisse		167	5,2	183	5,7
Chemische Erzeugnisse		26 329	39,1	27 262	37,7
Farbwaren		1 420	6,5	1 239	6,1
Riechstoffe und Kosmetika		168	3,6	228	3,8
Kunststoffwaren		1 481	9,6	1 694	11,2
Kautschukwaren		1 760	11,0	2 182	11,4
Leder		224	5,2	271	6,0
Zugereichtes Ban- und Nutzholz		29 295	12,2	25 469	10,7
Holzturniere und Holzwaren		1 592	3,4	2 164	4,6
Papier und Pappen		5 844	9,0	7 749	11,7
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		1 988	8,1	2 189	9,0
Kunstfasergarne und Kurzfasern		824	8,0	1 134	10,5
Seiden- und Kunstfasergewebe		295	9,2	313	9,7
Wollgarne		186	2,7	263	3,9
Wollgewebe		256	6,5	310	7,6
Baumwollgewebe		377	5,7	453	6,2
Bodenteppiche		314	5,1	390	5,7
Wirk- und Strickwaren		224	12,0	307	15,4
Bekleidungswaren		247	18,0	319	23,1
Uebrige Konfektionswaren		142	1,8	226	2,1
Schuh	in 1000 Paar	484	6,3	621	7,2
Keramische Waren		15 070	5,8	13 967	6,4
Glas und Glaswaren		6 661	9,1	4 942	8,3
Bearbeitete Edel- und Schmucksteine	kg	88	12,8	69	11,4
Bijouterie und Juwelierwaren	kg	1 640	6,0	1 550	5,9
Eisenröhren und -zubehör		9 286	10,1	11 420	12,1
Werkzeuge		399	6,6	394	6,5
Nichtelektrische Maschinen		13 619	119,9	14 742	142,5
Elektrische Maschinen und Apparate		3 979	41,8	4 905	11,3
Instrumente und Apparate		399	20,1	465	23,1
Automobile	St.	10 139	60,2	8 978	51,9
Teile und Zubehör von Automobilen und Traktoren (ohne Motoren)		961	6,6	655	6,1
Motorräder und Mopeds	St.	3 694	1,6	4 118	2,0
Flugzeuge	St.	9	21,1	14	5,6
Flugzeugbestandteile (ohne Motoren)		15	3,7	59	5,8

222. 23. 9. 63.

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank hielt am 20. September 1963 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli in Bern eine ordentliche Sitzung ab. Er nahm einen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwegler, über die Wirtschafts- und Währungsfrage und die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Die Konjunktorentwicklung in unserem Land lässt seit geraumer Zeit in einigen Wirtschaftszweigen eine Abschwächung der Wachstumsraten und des Expansionsdruckes erkennen. Diese Tendenz konnte aber bis jetzt im gesamten Konjunkturbild deshalb noch nicht stärker zur Geltung kommen, weil von der Bautätigkeit und der andauernden Konsumkraftsteigerung nach wie vor starke Auftriebsimpulse ausgehen. Die Wirtschaftslage wird somit weiterhin durch hohe Investitionen, durch eine sich eher noch verschärfende Ueberbeanspruchung der Produktionskräfte und eine kritische Ueberforderung des Arbeitsmarktes gekennzeichnet. Das wechselseitige Emporschrauben von Preisen und Löhnen geht weiter. Die Preissteigerung vollzieht sich in einem Ausmass, das dasjenige in einer Reihe anderer massgebender Industrieländer übersteigt. Daraus muss sich unvermeidlicherweise eine Verschlechterung unserer internationalen Konkurrenzlage ergeben, die, wie in jüngster Zeit Beispiele im nahen Ausland warnend zeigen, mit der Zeit die Fundamente unserer wirtschaftlichen Prosperität ins Wanken bringen können. Trotz konjunktureller Abschwächungsmerkmale auf Teilgebieten der Industrie haben sich die private Wirtschaft und die öffentliche Hand der Gefahr ernster Gleichgewichtsstörungen im Innern und nach aussen bewusst zu bleiben. Daher ist für alle Wirtschaftskreise das Gebot nach wie vor zwingend, alles zu tun, was geeignet erscheint, zur Mässigung der übersteigerten Konjunktur beizutragen.

Lange Zeit hat sich die wirtschaftliche Ueberanspannung am Kapitalmarkt nicht auszuwirken vermocht, weil das Kapitalangebot dank grosser Geldzuflüsse aus dem Ausland reichlich war. Dieser Geldzustrom hat sich bis vor kurzem spürbar verlangsamt. Erst die vergangenen paar Wochen haben wieder etwas mehr Mitteleingänge aus dem Ausland gebracht. Auf der andern Seite sind die Geldbedürfnisse für die Finanzierung der Investitionen weiter gestiegen. Was schon vor langen vorausgesagt worden ist, hat sich nun eingestellt, nämlich ein Bruch im Gleichgewicht zwischen Kapitalnachfrage und Kapitalangebot. Die eingetretene Mittelverknappung und die in jüngster Zeit nach oben in Bewegung geratenen Zinssätze sind nichts anderes als die zwingende Folge der Konjunkturübersteigerung und des ausserordentlich hohen Defizits in unserer Ertragsbilanz. Ohne starke Mässigung der wirtschaftlichen Ansprüche müsste es früher oder später zu dieser Entwicklung kommen. Sie ist ein deutliches Mahnzeichen. Kein Land kann es sich auf die Dauer leisten, fortgesetzt über die eigene Ersparnis kraft hinaus investieren zu wollen und ein Milliardendefizit im wirtschaftlichen Verkehr mit dem Ausland auflaufen zu lassen, ohne dass das Kapital knapper und die Zinssätze teurer werden und ohne dass daraus eines Tages ernste Störungen resultieren.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geld- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis.

222. 23. 9. 63.

Banque nationale suisse

(Communiqué) Le Conseil de la Banque nationale suisse a tenu, sous la présidence de M. B. Galli, une séance ordinaire à Berne, le 20 septembre 1963. Il a entendu le rapport que le président de la direction générale, M. W. Schwegler, a consacré à la situation économique et monétaire et au marché de l'argent et des capitaux.

On observe depuis quelque temps dans l'évolution de la conjoncture en Suisse un fléchissement de la croissance et de l'élan de quelques secteurs industriels. Jusqu'ici, cette tendance n'a cependant pas pu gagner l'ensemble de l'économie, parce que la construction et l'accroissement permanent du pouvoir d'achat stimulent toujours fortement l'activité économique. La conjoncture continue ainsi d'être marquée par des investissements élevés, par une surcharge des forces productives qui paraît encore augmenter et par une tension critique du marché du travail. La hausse conjuguée des prix et des salaires se poursuit. Les prix s'élèvent plus rapidement en Suisse que dans de nombreux pays industriels importants. Cette hausse réduit nécessairement notre capacité de concurrence internationale et, comme on l'a vu récemment dans certains pays voisins, elle risque à la longue de compromettre notre prospérité économique. Malgré les indices de fléchissement que l'on constate dans quelques branches de l'industrie, les pouvoirs publics et les entreprises privées doivent demeurer conscients des graves déséquilibres qui menacent notre économie sur le plan intérieur comme sur le plan extérieur. Il importe donc toujours que chacun, dans son domaine, contribue à la lutte contre la surchauffe de l'économie.

Pendant longtemps, l'expansion exagérée de la conjoncture n'a pas eu de répercussions sur le marché des capitaux parce que l'offre d'argent, grossie par des entrées de fonds de l'étranger, était toujours abondante. Ces entrées de fonds ont ensuite sensiblement diminué, et c'est seulement au cours de ces dernières semaines qu'elles ont un peu repris. Les besoins de capitaux pour le financement des investissements ont, par contre, continué d'augmenter. Ainsi qu'on le prévoyait depuis longtemps, l'équilibre entre l'offre et la demande de fonds s'est donc trouvé rompu. Le resserrement de la liquidité du marché et la récente hausse des taux d'intérêt sont les conséquences inévitables de la surchauffe de la conjoncture et du déficit extrêmement élevé de notre balance des paiements courants. Comme les exigences posées à l'économie n'ont pas été fortement réduites, une telle évolution devait se produire tôt ou tard sur le marché des capitaux. Il faut la considérer comme un sérieux avertissement. Aucun pays ne peut pendant longtemps investir plus qu'il n'épargne et laisser ses échanges avec l'étranger se solder par des milliards de déficit sans que les capitaux ne deviennent rares, que les taux d'intérêt ne s'élèvent et que de graves perturbations ne finissent par se produire.

Le Conseil de banque, après en avoir pris connaissance, a approuvé la politique suivie par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux.

222. 23. 9. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

WERT INVEST

**Herbst-Emission
des
Schweizerischen
Liegenschaften-
Anlagefonds**

WERT-INVEST

Sie können ab sofort - 30. September 1963 neue WERT-INVEST Anteilscheine zeichnen.

1 Anteil kostet Fr. 105.-

zuzüglich Fr. 3.50 für den laufenden Ertrag seit 1. Januar 1963.

Es werden Inhaber-Anteilscheine zu Fr. 100.-, 500.-, 1000.-, 5000.- ausgegeben.

150 000 Anteile WERT-INVEST befinden sich im Umlauf
32 Millionen Franken beträgt das Gesamtvermögen
40 Liegenschaften rentable und wertbeständig und
35 000 m² Bauland umfasst der WERT-INVEST Besitz
4 1/2 % Zins zahlte der WERT-INVEST 1960, 1961 und 1962

WERT INVEST

Ihre Bestellung reichen Sie ein bei:

Aeschenbank, Basel
Ehinger & Cie., Banquiers Basel
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel
Heusser & Cie., Banquiers, Basel
Genossenschaftliche Zentralbank, Bern
Genossenschaftliche Zentralbank, Genf
Handels- und Gewerbebank, Liestal
Courvoisier & Cie., Banquiers, Neuchâtel
Verwaltungs- und Privat-Bank A.G., Vaduz
Genossenschaftliche Zentralbank, Zürich
Investment Bank Zürich, Zürich
Anlagebank Zug, Baar und Zug
Wert-Invest A.G., Basel 10
oder Ihre Bank.

Die Zuteilung der Anteilscheine erfolgt in der Reihenfolge des Eingangs der Bestellungen.

WERT INVEST

Coupon

Senden Sie mir unverbindlich den Emissionsprospekt mit Zeichnungsschein

Name _____
Adresse _____

Bitte einsenden an die WERT-INVEST A.G.
Postfach 232, Basel 10
Telefon 061/24 48 25

WERT INVEST



pro Radio-Television

Wenn Wählautomaten für Telephon- & Telex-Nummern dann **NUMERUS ORGANISATION**

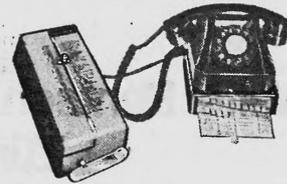
Reynold Müller

Büromaschinen

Zürich 1/23

(051) 25 65 83

PTT-bewilligt sind jetzt drei Fabrikate, TELRAPID seit 1935.



**Volks- und Wohnungszählung
vom 1. Dezember 1960**

In Heft Nr. 8 der 'Volkswirtschaft' vom August sind die Ergebnisse der Statistik der Löhne verunfallter Arbeiter in ihrer regionalen Gliederung nach Ortsklassen, Kantonen und Städten dargestellt. Aus den vielseitigen Tabellen kann unter anderem entnommen werden, dass den männlichen Arbeitern in den Städten Basel, Genf und Zürich die höchsten Durchschnittslöhne bezahlt werden, bei den Frauen dagegen liegen die Durchschnittsverdienste in den Städten Grenzach, La Chaux-de-Fonds und Biel an der Spitze.

In einem weiteren interessanten Bericht wird über die im Jahre 1962 gestellten Begehren um den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland Aufschluss erteilt. Den 1680 Bewilligungen stehen 172 ablehnende Entscheide gegenüber.

Im gleichen Heft sind neben den üblichen Übersichten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft auch noch weitere Berichte von grösserem Interesse. So stellt man fest, dass in der Fremdenverkehrsstatistik vom Juni 1963 die registrierten Übernachtungen um 3800 oder 0,1 %, geringer waren als vor Jahresfrist, dass der Motorfahrzeugbestand am 30. September 1962 um über 10 % grösser war als im gleichen Zeitpunkt des Vorjahres; auch beginnt in diesem Augustheft die kantonsweise Bekanntgabe der Hauptergebnisse der Volks- und Wohnungszählung vom 1. Dezember 1960.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckkonto III 520.

Lagerraum

(Neubauten) in Langenthal, SBB-Geleiseanschluss, 100 m von Zürich-Bern-Strasse entfernt. Auch Kühlager, Lifte, Stapelgeräte; eigenes Personal und Lastwagen auf Wunsch zur Verfügung.

Ernst Böhlen, Landesprodukte, Langenthal
Telephon (063) 2 28 33

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.



Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.

Zürich 23

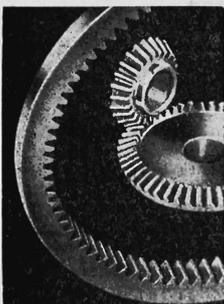
Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33

**Zahnräder
und
Verzahnungs-
arbeiten**

E. O. BÄR

BERN
FISCHERMÄTTLISTR. 18
Telephon (031) 45 14 12





L 250 — ganz gross

ganz gross in der Leistung, ganz gross in der Automatik, ganz gross in der Schnelligkeit, ganz gross in der Formgebung, ist das vollkommen neue LUMOPRINT-Bürokopiergerät.

Sie öffnen die Deckplatte und schon hat der L 250 mehr als die Hälfte der Kopierarbeit für Sie erledigt: Den Motor eingeschaltet, die Belichtung eingestellt und die Wanne mit Entwickler gefüllt — alles automatisch. Noch wenige Sekunden für Belichtung und Entwicklung und fertig ist die tadellose L 250-Photokopie: Gestochen scharf, absolut schwarz auf rein-

weissem Papier, mit allen Details und Vermerken auch in Bleistift, Farbstift, Tinte, Stempel — nichts geht verloren. Und alles geschieht so verblüffend einfach, ohne zu probieren, ohne Ausschuss. Selbstverständlich mit Entwickler in Plasticbeutel, also kein Hantieren mit Flüssigkeiten, kein Verschütten beim Transport.

L 250 — ganz klein im Platzbedarf, in der Wartung (praktisch keine) und im Preis, nur Fr. 560.—

Der LUMOPRINT-Photokopierautomat L 250 ist prädestiniert für die „Blitzantwort“ — Begriff für vereinfachte Korrespondenz. Verlangen Sie unbedingt Anleitung

gratis

Lassen Sie sich durch eine Kurzdemonstration vom L 250 begeistern. Ein Telefonanruf genügt!

Permanente Ausstellungen in:
Zürich, Heinrichstr. 216, Tel. 051/423222
Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/241120
Bern, Neuengasse 39, Tel. 031/33811
Genf, Corratierie 24, Tel. 022/249455
St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/223292

Walter Rentsch AG
Zürich

England — Schweiz

F T A

Die Verwendung von unseren eigenen Containern für Ihre Lieferungen von und nach England bietet Ihnen Vorteile.

MAT TRANSPORT A.G.
BASEL Tel. 061/35 18 00
ZÜRICH Tel. 051/25 89 92

Verlangen Sie vom SHAB, unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Prägen von Adressplatten können von leistungsfähiger

Adressen-Prägerei

kurzfristig übernommen werden.

Anfragen unter Chiffre OFA
2367 E an Orell Füssli-Annoncen
Zürich.

Conventionsfreie Frachten
ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66



Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtshlatt

haben stets Erfolg!



FISCHER & CO.
REINACH 6

COMPANIA ITALO ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD S.A., BUENOS AIRES

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

En vertu d'une résolution du conseil d'administration et conformément aux dispositions de l'article 26 des Statuts Sociaux, Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour vendredi 11 octobre 1963, à 15.30 heures, au siège de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos Aires.

Ordre du jour:

- 1° Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.
- 2° Modification des articles 17 et 21 et du paragraphe k) de l'article 22 des Statuts Sociaux.
- 3° Autorisation au président du conseil d'administration ou, à son défaut, au vice-président ou administrateur qui le substitue d'accepter, pour autant qu'il le jugerait convenable, les modifications que l'autorité compétente pourrait indiquer et de résoudre toute question qui pourrait se poser en relation avec les décisions de l'assemblée ou les formalités à accomplir.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou le certificat de leur dépôt dans une banque et/ou société financière soumise au régime légal bancaire, au siège de la Compagnie, Calle San José 180, Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, conformément à l'article 30 des statuts.

Selon la teneur du même article, les actions ou les certificats de dépôt délivrés par des banques et/ou sociétés financières soumises au régime légal bancaire, devront être déposés au même effet, au moins dix jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

En Suisse:

Société de Banque Suisse, Bâle
Crédit Suisse, Zurich
Union de Banques Suisses, Zurich
Banque Leu & Cie. S.A., Zurich
et tous leurs sièges et succursales en Suisse:
Société Privée de Banque et de Gérance, Zurich
MM. A. Sarasin & Cie., Bâle
MM. Pietet & Cie., Genève
Banca Unione di Credito, Lugano;

Aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

J. Henry Schroder Banking Corporation, New York.

Remarque: Les actionnaires pourront consulter le projet de modification des Statuts Sociaux à partir du 30 septembre 1963 auprès du secrétariat de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos Aires, de même qu'auprès des banques ci-dessus.

Buenos Aires, le 10 septembre 1963.

Le conseil d'administration.

Für Mittel- und Kleinbetriebe

Zeit sparen — rationeller arbeiten —
Günstige Gelegenheit!

National-Rebuilt

Buchungsautomaten
Kl. 31, 32, 33

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-25 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte

Statistik-Maschinen

bis 30 Addierwerke

Analysier-Maschinen

Schalter-Maschinen

Kl. 2000, Kl. 41 und 42

Hotelbuchungs-Maschinen

Kl. 42

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für Material und Funktion — Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45
Tel. (051) 33 66 36/37

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —
Inserieren Sie!